

“轨”的概念隐喻分析

李 露

西南交通大学人文学院，四川 成都

收稿日期：2026年5月25日；录用日期：2026年7月8日；发布日期：2026年7月21日

摘 要

本文以“轨”及其相关的词语组合为研究对象，借助认知语言学中的“概念隐喻理论”，深入剖析“轨”在不同语境下所蕴含的隐喻意义，并探究这些意义如何激活相关的目标域语义类别。研究结果表明：“轨”字原本指的是与车相关的部件或车轮之间的距离，或是车辙。通过相似性激活机制，特别是基于视觉上的轨道特征和列车运行特征，“轨”进一步激活了与思想感情、事件发展状态以及人生道路相关的目标域。

关键词

“轨”，概念隐喻，认知语言学

A Conceptual Metaphor Analysis of “Gui”

Lu Li

School of Humanities, Southwest Jiaotong University, Chengdu Sichuan

Received: May 25, 2026; accepted: July 8, 2026; published: July 21, 2026

Abstract

This paper focuses on Chinese character “gui” and its related word combinations, using the conceptual metaphor theory from cognitive linguistics to deeply analyze the metaphorical meanings contained in “gui” in different contexts and explore how these meanings trigger related target domain semantic categories. The study results indicate that the character “gui” originally referred to the distance between components or wheels related to the vehicle, or the ruts. Based on visual track characteristics and train operation features, “gui” further activates target domains related to thoughts, emotions, event development states, and life paths.

Keywords

“Gui”, Conceptual Metaphor, Cognitive Linguistics



1. 引言

中国交通文明源远流长,独具魅力。《周礼》:“匠人营国,国中九经九纬,经涂九轨,环涂七环,野涂五轨。”¹描绘了西周时期的道路规划。“车同轨,书同文,行同伦”²是秦朝推行的重要政令。在这些政令中,“轨”字扮演着重要的角色,承载着深厚的中国传统交通文化。随着交通事业和人类社会生活的发展,“轨”在使用过程中通过隐喻产生了新的用法,不再只表示原本的意义。如“脱轨”一词原指列车脱离轨道,如今在具体的使用中常用来比喻某事未按预期发展,与预设的方向产生了错位和脱节。这种语言现象与人类的认知思维有关,故文本试在认知语言学的指导下,对“轨”进行概念隐喻分析,探究其投射的目标域及动因。

概念隐喻理论源自 Lakoff 与 Johnson 的合著《我们赖以生存的隐喻》,是认知语言学的重要理论之一。此处的“隐喻”不同于修辞学中的“隐喻”是一种语言的表达方式,Lakoff 认为隐喻是概念层面的问题,因此也叫概念隐喻,它是人的认知手段和思维方式,是思维层面上的问题。概念隐喻理论的核心内容是“隐喻是跨概念域的系统映射”,Lakoff & Johnson 认为的隐喻是“从一个认知域向另一个认知域的结构映射。”^[1]即“在概念隐喻的框架中,概念隐喻由一个概念域(源域)到另一个概念域(目标域)的基本结构的映射构成。”^[2]

陆俭明先生认为源域与目标域之间不应该是映射关系,而应该是激活关系,“因为客观事物之间本来就是互相联系的,因此在人的心智或脑海里,在人通过感官系统感知客观事物所形成的认知框架里,作为认知框架的组成部分,即一个个认知域之间,肯定也是互相联系的;正是这种联系促使某一个认知域可以激活与之密切相关的另一个认知域。”^[3]陆先生还将激活分为了单一激活和叠加激活两种方式。相较而言,“映射”说侧重于源域和目标域之间的单向对应,而“激活”说更能体现认知过程中语义的整体联动性。以“轨”为例,其本义和多个目标域之间并非一一对应的投射,而是“轨”的某一特征在具体语境中被激活,从而导致了多个目标域的产生,二者关系可以是一对多的。本文也将尝试用陆俭明先生的这一观点对“轨”字隐喻的激活方式进行分析,进一步加强对概念隐喻的认识。

从认知的角度上来说,我们在面对抽象难以理解的事物时,隐喻为我们提供了一个新的认知视角,即允许我们运用自己熟悉的、具体的经验域去激活未知抽象的概念域,使得后者更加形象具体,从而提高我们对世界的认识和自身的认知能力。从语言的角度上来说,概念隐喻理论也有助于解释一些语言现象,如一词多义问题等。

综上所述,本文拟从认知语言学角度,以交通词“轨”为研究对象,结合 BBC 语料库的相关语料,运用概念隐喻理论对“轨”进行分析,探究其隐喻意义及其激活方式。

2. “轨”的本义(源域)

《说文解字》中记载:“轨,车辙也,从车九声。”^[4]“轨”为形声字的性质显而易见。其中“车”作为形符,直观地映射出“轨”字意义的核心范畴,说明其与车辆之间存在着紧密的关联。至于“车辙”之意,则需进一步探究。《说文》阐释道:“辙,通也。”段玉裁在《说文解字注》中,援引《毛传》及

¹注:出自《周礼·冬官考工记》,参见《周礼》(钱兴奇,谢秉洪,王华宝译注;江苏人民出版社出版)。意思是“匠人建造国都……国都中南北方向和东西方向的道路各九条,每条路宽可容九辆车并行……城中大道宽九轨,环城大道宽七轨,野外道路宽五轨。”

²注:出自《礼记·中庸》篇,参见《礼记》(王学典译,江苏凤凰科学技术出版社出版)意思是“当今天下统一,车轨的距离相同,书写的文字相同,行为准则也相同。”

高诱对《吕氏春秋》的注解，对“轨”字展开了进一步的解释：“徹者，通也。车徹者，谓輿之下两轮之间空中可通，故曰车徹，是谓之车轨。高诱注《吕氏春秋》曰：‘两轮之间曰轨’毛公《匏有苦叶传》曰：‘由辵以下曰轨’”[5]即段氏认为“轨”指的是车轮之间的间距。

然而，与段玉裁同时代的训诂学大家朱骏声，对于“轨”字本义的理解却持异议。在其著作《说文通训定声》中，朱氏阐述道：“轨，车辙也，从车九声。《广雅·释詁三》：‘轨，迹也。’《释室》：‘轨，道也。’《考工·匠人》：‘经涂九轨’注：轨为辙。”[6]据此，朱骏声主张“轨”实际上指的是车轮在道路上行驶后留下的痕迹，即车辙。

此外，王引之在《经义述闻》中也对“轨”字做出了其他阐释：“轨，旧龟美反，谓车轳头也。”[7]朱骏声认为“轳”也写作“害”，并进一步说明：“轳，车轴耑也。”[6]段玉裁：“耑者，物初生之端也。车轴之末见于毂外者曰害。”[5]由此可见，在王引之看来，“轨”是车轴的一个重要组成部分，即“车轳头”。

综上所述，关于“轨”之本义，学界存在三种不同观点：一为车轮间的距离，二为车辙，三为车轳头。尽管各家说法不一，难以统一，但从这些观点中我们不难看出“轨”与车的部件或车的痕迹空间有着紧密联系，并在交通中有着重要地位。如今“轨”字仍在广泛使用。《现代汉语字典(第七版)》[8]中，“轨”字含义丰富，包括：① 路轨，② 轨道，③ 比喻为办法、规矩、秩序，④ 依照、遵循。前二义仍在交通域的范围内，后二义则可视作词语在历史长河中不断演变而生成的引申意义。这些义项不仅反映了“轨”字内涵的丰富性，也见证了其从古代到现代语义变迁的轨迹。

3. “轨”的多目标域

“大千世界中的万物是统一的，也是相互联系的，人们因此将储存于记忆中的诸事物的特征与眼前看到或正在思考的事物的特征联系起来。”[9]在哲学中，宇宙具有普遍联系性，宇宙中的万事万物都有着这样或那样的联系。因此，在概念隐喻理论中，人们在认知复杂新鲜的事物时会从源域的角度出发，将其中部分相似的特征抽象出来映射到目标域中，从而展开对目标域的理解。同时，联系具有多样性，源域的特征是丰富的，这些多样的特征也可以映射到不同的目标域中，进而使得同一个源域对应多个目标域，造成目标域的多样性。

从前文可知，“轨”的源域语义类别与轨道、交通有关，通过分析发现，“轨”在发生隐喻时，其目标域语义类别包括思想情感、事件状态、人生道路三个方面，现一一对其进行分析。

3.1. 与思想情感相关

在“思想感情”这一目标域中，“轨”字相关的组合词语常带有贬义，一是形容某人在思想或行为上有逾越社会规章制度的现象上；二是多用于爱情中，指违背爱情本真的背叛行为。

- (1) 那一楼那人心思**不轨**啊！以后提防着点，这次偷猫以后偷你家东西！
- (2) 有些人往往讲义气过了头，常有“**越轨**”、“**犯规**”行为。
- (3) 为什么舍得放弃三年的人去找别人瞒着我劈腿瞒着我**出轨**？
- (4) 他还没有跟我断干净的时候又迅速找了另一个，无缝**接轨**等于**出轨**！

(1)中的“轨”比喻人的品德，“不轨”指此人有坏心眼。“越轨”原意指火车跳出轨道，(2)中的“轨”比喻规章制度，“越轨”与违规、犯规同义，表示不按常规，违反制度的行为。“出轨”原指列车在运行过程中脱离轨道的交通现象，(3)中指恋爱或婚姻中一方背叛另一方与第三者产生感情的行为。(4)中“接轨”与后文中的“出轨”相呼应，比喻某人多段恋爱的时间存在重合或者间隙非常短的情况，与“出轨”一样含有贬义。

需要指出的是,虽然“不轨、越轨、出轨”这组词均涉及对某种规范、秩序或预期的偏离,但在适用语境和语义重心方面存在差异。“不轨”侧重主观意图上的不良动机,多用对品德的评价,语义重心在思想层面的行为动机上而非行为结果。“越轨”强调人的行为超出既有边界,多指某人对社会的规章制度的有意违背。与“不轨”相比,“越轨”更侧重于行为本身。“出轨”在现代汉语中多指婚恋关系中的情感背叛。与“越轨”相比,“出轨”的“轨”特指两性关系中的忠诚,而非社会规范,语义范围较窄。

从以上语料中我们可以发现,“轨”字隐喻着合乎世俗规约的品德、秩序这一特点我们从古代汉语中也可以寻得一些痕迹,如《说苑·卷十六》:“父不能爱无益之子,君不能爱不轨之民。”^[10](父亲不能溺爱对家庭没有益处的孩子,君主不能爱护行为不合法度的民众。)高诱注《淮南子本经》云:“轨,道也。轨者,法度之名”。而“不轨”“越轨”“出轨”在语境中的贬义是由于词素“不”、“越”、“出”导致的,“不”表否定,“越”为逾越,“出”为越出、超出,均表示对规约良俗的违背。

3.2. 与事件状态相关

在“事件状态”这一目标域中,“轨”字词语常用来比喻和描绘各类事件的发展轨迹与态势。

- (1) 当前,用战备的观点检查我们的工业生产,必须为国防建设服务,为农业生产服务,许多工厂企业必须“**转轨**”。
- (2) 在学校勤工俭学的经济实体中,“勤工俭学”仅仅成为一个徒有虚名的空壳,形式与内容**脱轨**。
- (3) 这年头物价跟欧洲**接轨**,放假跟月球**接轨**,工资跟非洲**接轨**。

“转轨”原指火车等交通工具从一条轨道转入另一条轨道运行,(1)中“转轨”指工厂企业需转变宏观的发展理念,朝着为服务国防、服务农业生产的方向前进。“脱轨”原本是指车轮在运行过程中因各种原因而离开轨道,导致行驶受阻或发生事故的现象。(2)中“脱轨”比喻“勤工俭学”政策在具体实施过程中与其原定方向背道而驰的现状。“接轨”原指将两条或两条以上的道路或铁轨连接起来。(3)中“接轨”用于描绘社会高水平物价与人们低水平生活脱节的现状,如“物价跟欧洲接轨”比喻国内物价水平过高并含有嘲讽义。

“转轨、脱轨、接轨”这组词侧重于事件发展过程中的方向变化。“转轨”原指列车从一条轨道转入另一条轨道,隐喻中强调有意识的方向调整。语义核心是“主动切换”,转变的路径通常是另一条同样有序的轨道,隐含正向性、规划性色彩。“脱轨”原指车轮偏离轨道,强调与原定方向的无意或被动的错位。含有事情脱离正常进程的负面语义色彩。“接轨”原指两条轨道连接,隐喻中也包含着与外部标准、趋势的对接。与“转轨”不同,“接轨”不涉及自身轨道的转换,而是建立与另一条轨道的连通关系,如“与国际接轨”。

古汉语中亦有此种隐喻,如《左海集》:“诸公先后接轨,咸急救化,故能辅成久道”(各位贤德之人在治国这件事上,相继接续前人的事业,都急于推行教化,因此能够辅助成就长久之道。)该句以“接轨”一词,比喻今人在治国上的策略和方法。

3.3. 与人生道路相关

在表达人生道路这一目标域中,“轨”字词语常用于描绘人生的发展路径和状态。

- (1) 希望新的一年一切都顺利,让我的人生步入**正轨**。
- (2) 为他好好寻找自己生活的支点,不要为他迷失了既定的**轨道**。
- (3) 各人都有各自的命运,各人都有各自的生命**轨迹**。

“正轨”即正确的道路,(1)中“正轨”比喻正确、合理且符合期待的人生道路。“轨道”原指用钢轨建成的以供火车等行驶的路线,(2)比喻人生原定的发展方向。“轨迹”指车轮在地面留下的痕迹,(3)

中“轨迹”指人生经历的道路。

“正轨”“轨道”“轨迹”这组词用于隐喻人生发展路径，但也存在一些细微的差别。“正轨”即“正确的轨道”，强调符合预期的人生发展状态，“正”字赋予该词主观的规范性评价，且这种规范性多与一般的社会规则挂钩，常有“步入正轨”“回到正轨”等表达，突出状态的恢复，不用于描述人生发展路径本身。“轨道”是钢轨铺设的固定路线。与“正轨”不同，“轨道”本身不包含对或错的主观评价，而是突出发展路径的固定性和连续性，更侧重于路径本身而非状态。“轨迹”原指车轮在地面上留下的痕迹，隐喻中强调人生已经走过的历程。

同样，将“轨”隐喻为人生道路这一现象我们也可以在古代汉语中看到相关线索。如“则怀德者弥望于圣功，斯乃诰典之所垂文，先圣之所轨辙。”^[11]（那些心怀德行的人，他们满心期望能够成就圣人的功业，这是诰命和典籍中所记载和流传下来的，也是先圣们所走过的道路。）《毛诗注疏》曰：“辙者，通也，其中通也，近人专以在地之迹谓之轨辙。”^[12]即“轨辙”指车辆在路面留下的痕迹，在“先圣之所轨辙”中“轨辙”比喻先圣们所经历过的人生道路。

综上所述，“轨”由交通域激活到了“思想情感”“事件状态”“人生道路”三个目标域。这一方面体现了人类在认知上借用事物内在联系和相似性来构建隐喻的特点，另一方面，这些隐喻的产生并不是凭空出现的，我们通过上溯古汉语可探得这些隐喻使用的痕迹和发展脉络，这对于解释一词多义、词汇的演变和发展等语言现象同样也有着重要的作用。

4. 相似性激活

不同认知域之间的激活关系，也就是一般我们所说的联想关系，单一激活即指只发生过一次激活。在陆俭明先生的激活理论中，单一激活又分为“相似性激活”、“整体-部分”联想激活和“因-果”推理联想激活。通过分析发现，“轨”字及其词语主要为通过单一激活的方式产生隐喻，并多以“相似性激活”为主。“相异但是同一的东西正是构建隐喻的本体和喻体二物的基本特征”^[13]“所谓相似性激活，是指由于A事物与B实物有某种相似性，来说A事物时，不直说A事物如何如何，而用B事物来激活人们对A事物的认知。”^[3]现对“轨”的相似性激活方式进行说明。

4.1. 视觉形态相似性激活

“人类的心智和语言都源于对现实的‘体(互动体验)’和人(认知加工)。”^[14]眼睛是人类体认世界最基本的工具，视觉域也是人类的基本认知域之一，事物表面的形状或特征在人的头脑中留下深刻印象，很容易激起人们的相似性联想。

交通与人类生活息息相关，各种交通工具也是随处可见。中国的交通文化源远流长，“轨”字所代表的交通含义也一直沿用至今并在语言的使用中引申出了新的隐喻义，这种隐喻义的阐发与“轨”所代表的交通设施的外形有关。一是“轨”与车轮留下的痕迹紧密联系，因此它常被用来隐喻人生或事物的行进路径或发展轨迹，如“思想政治教育是素质教育的灵魂，关系到青年学生的人身轨迹。”“人生轨迹”一词就形象地表达了人生历程中的经历和成长路径。二是“轨”常与道路、轨道交通联系起来，而轨道的分布是固定且有序的，因此人们也常以轨道的这一特征来隐喻规则和秩序。如“上级人大在对下级人大的工作进行联系、知道和监督时必须严格遵守法治的轨道。”

4.2. 运行状态相似性激活

除了形状和特征的相似性外，轨道交通也与列车的行进方式和行进状态有关。列车运行的状态主要分为正常运行与非正常运行两类。一方面，在正常运行的状态下，列车依赖引擎的动力驱动车轮，在轨

道上平稳安全的前行。而这一模式因可靠有序的正向义,故“轨”常用于比喻事物正沿着既定正确的路径发展,如“事业步入了正轨”。另一方面,在非正常运行的状态,列车可能会因各种因素偏离轨道,进而引发安全事故。因这一交通事故隐含着潜在的危险和负面后果,因此在语言的使用中被人们赋予了消极的隐喻意义。如“出轨”“脱轨”“越轨”等词在日常语境中常用来描述某事的发展偏离了正常的轨道正朝着消极的方向发展,带有鲜明的贬义色彩。

5. 结语

本文首先对“轨”的本义展开了探究说明,虽各家对其本义说法不一,认为“轨”或与车的某一部件有关,或与车轮间的空间和痕迹有关,但从这些不同的观点我们可以看出相似性,即“轨”不论是在古代还是现代都与交通有着密切联系。随着新时代交通事业和人类社会生活的发展,“轨”字也被赋予了更多的现代交通内涵。同时在社会发展和语言的使用过程中,“轨”的语义也发生了很多变化,产生了隐喻的用法。

其次,本文在认知语言学中“概念隐喻理论”的指导下,对“轨”的隐喻进行了分析,发现“轨”有包括“思想情感”“事件状态”“人生道路”三个目标域语义类别,体现了目标域的多样性。

最后,结合陆俭明先生的激活理论,本文对诱发隐喻产生的原因展开了分析,发现“轨”主要是依靠相似性激活的方式,通过事物之间视觉形态和运行状态的相似性将源域和目标域联系起来。

实际上,与“轨”相似,许多交通词汇在语言使用中演化出了丰富的隐喻意义,如“梦是反的,说明你最近一定是一路绿灯”中的“绿灯”有顺利通过义,隐喻生活朝着积极向上的方向发展。而本文以“轨”为例,通过对“轨”的隐喻进行分析能够促进我们更好地理解语言和认知之间的关系,同时隐喻的角度也为我们认识一些语言现象提供了新的视角。

参考文献

- [1] Lakoff, G. and Metaphors, J.M. (1980) We Live by. The University of Chicago Press.
- [2] 王勤玲. 概念隐喻理论与概念整合理论的对比研究[J]. 外语学刊, 2005(1): 42-46.
- [3] 陆俭明. 隐喻、转喻散议[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2009, 32(1): 44-50.
- [4] 许慎, 说文解字[M]. 北京: 中华书局, 1978: 67.
- [5] 鲁仁, 编, (清)段玉裁, 注. 中国古代工具书丛编 1 说文解字注[M]. 天津: 天津古籍出版社, 1999: 732.
- [6] 鲁仁, 编, (清)朱骏声, 撰. 中国古代工具书丛编 2 说文通训定声[M]. 天津: 天津古籍出版社, 1984: 330.
- [7] 王引之. 经义述闻[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2016.
- [8] 中国社会科学院. 现代汉语词典[M]. 第 7 版. 北京: 商务印书馆, 2023: 492.
- [9] 王文斌. 论隐喻构建的主体自洽[J]. 外语教学, 2007(1): 5-10.
- [10] 刘向, 撰, 向宗鲁, 校证. 说苑校正[M]. 北京: 中华书局, 1987: 399.
- [11] 僧肇. 肇论[M]. 北京: 中国戏剧出版社, 1999.
- [12] 郑玄, 孔颖达. 毛诗注疏[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2017.
- [13] 徐盛桓. 隐喻的起因、发生和建构[J]. 外语教学与研究, 2014, 46(3): 364-374.
- [14] 王寅. 后现代哲学视野下的体认语言学[J]. 外国语文, 2014, 30(6): 61-67.